



## فريق خبراء البضائع الخطرة

### الاجتماع الرابع والعشرون

مونتريال، ٢٨/١٠/٢٠١٣ إلى ٨/١١/٢٠١٣

البند رقم ٢ من جدول الأعمال: إعداد توصيات بإجراء تعديلات على التعليمات الفنية للنقل الآمن للبضائع الخطرة بطريق الجو (الوثيقة (Doc 9284)) لإدراجها في طبعة ٢٠١٥-٢٠١٦.

### مشروع التعديلات على التعليمات الفنية - الجزء ٨

(مقدمة من الأمانة)

#### الملخص

تتضمن ورقة العمل هذه مشروع التعديلات على الجزء ٨ من التعليمات الفنية كي تعكس التعديلات التي وافق عليها الفريق العامل الثالث عشر التابع لفريق خبراء البضائع الخطرة، (مونتريال ١٥-١٩/٤/٢٠١٣). ويرجى من فريق الخبراء أن يوافق على مشروع التعديلات الوارد في ورقة العمل هذه.

## Part 8

# PROVISIONS CONCERNING PASSENGERS AND CREW

...

**Table 8-1. Provisions for dangerous goods carried by passengers or crew**

Items or articles	Location			Approval of the operator(s) is required	The pilot-in-command must be informed	Restrictions
	Checked baggage	Carry-on baggage	On the person			

Medical necessities

...

DGP/24-WP/3 (See paragraph 3.2.47)

8) Portable medical electronic devices (automated external defibrillators (AED), nebulizer, continuous positive airway pressure (CPAP), etc.) containing lithium metal or lithium ion cells or batteries	<del>No</del>	<del>Yes</del>	<del>Yes</del>	<del>Yes</del>	<del>No</del>	Text moved below
<del>Portable medical electronic devices containing lithium metal cells or batteries not exceeding 2 grams or lithium ion cells or batteries not exceeding 100 Wh</del>	<del>Yes</del>	<del>Yes</del>	<del>Yes</del>	<del>No</del>	<del>No</del>	<del>a) carried by passengers for medical use;</del> <del>b) no more than two spare batteries exceeding 2 grams lithium content for lithium metal or a watt-hour rating of 100 Wh for lithium ion may be carried by a passenger.</del> <del>c) Spare batteries must be individually protected so as to prevent short circuits (by placement in original retail packaging or by otherwise insulating terminals, e.g. by taping over exposed terminals or placing each battery in a separate plastic bag or protective pouch); and</del>
<del>Spare batteries for portable medical electronic devices containing lithium metal cells or batteries not exceeding 2 grams or lithium ion cells or batteries not exceeding 100 Wh</del>	<del>No</del>	<del>Yes</del>	<del>Yes</del>	<del>No</del>	<del>No</del>	<del>eb) each installed or spare battery:</del> <del>————— must be of a type which meets the requirements of each test in the UN Manual of Tests and Criteria, Part III, subsection 38.3; and</del>
<del>Portable medical electronic devices containing lithium metal batteries exceeding 2 grams but not exceeding 8 grams or lithium ion batteries exceeding 100 Wh but not exceeding 160 Wh</del>	<del>Yes</del>	<del>Yes</del>	<del>Yes</del>	<del>Yes</del>	<del>No</del>	<del>————— must not exceed the following:</del> <del>————— for lithium metal batteries, a lithium content of not more than 8 grams; or</del> <del>————— for lithium ion batteries, a Watt-hour rating of not more than 160 Wh.</del>

Items or articles	Location			Approval of the operator(s) is required	The pilot-in-command must be informed	Restrictions
	Checked baggage	Carry-on baggage	On the person			
<u>Spare batteries for portable medical electronic devices containing lithium metal batteries exceeding 2 grams but not exceeding 8 grams or lithium ion batteries exceeding 100 Wh but not exceeding 160 Wh</u>	No	Yes	Yes	Yes	No	

...

## Consumer articles

...

≠ 17) Avalanche rescue backpack containing a cylinder of compressed gas of Division 2.2	Yes	Yes	No	Yes	No	a) no more than one per person; b) may contain a pyrotechnic trigger mechanism which must not contain more than 200 mg net of Division 1.4S; c) the backpack must be packed in such a manner that it cannot be accidentally activated; and d) the airbags within the backpack must be fitted with pressure relief valves.
---	-----	-----	----	-----	----	--

DGP/24-WP/3 (see paragraph 3.2.48)

DGP/24-WP/2 (see paragraph 3.2.29)

Note.— The amendment in the second row of Item 18) restricting the gas to Division 2.2 without a subsidiary risk was approved and published by decision of the Council of ICAO in Addendum No. 3 to the 2013 -2014 Edition of the Technical Instructions.

18) Small cartridges fitted into a <del>self-inflating life-jacket self-inflating personal safety device such as a life-jacket or vest</del>	Yes	Yes	Yes	Yes	No	a) <del>no more than one personal safety device per person</del> b) <del>the personal safety device must be packed in such a manner that it cannot be accidentally activated;</del> ac) limited to carbon dioxide or another suitable gas in Division 2.2; bd) must be for inflation purposes; ee) <del>the device must be fitted with no more than two small-cylinders of carbon dioxide or another suitable gas in Division 2.2 fitted in the life-jacket, per person cartridges</del> and ef) no more than two spare cartridges.
+ Small cartridges for other devices	Yes	Yes	Yes	Yes	No	a) no more than four small <del>cylinders cartridges</del> of carbon dioxide or other suitable gas in Division 2.2, <del>without subsidiary risk</del> , per person; and b) the water capacity of each cylinder must not exceed 50 mL.  Note.— For carbon dioxide, a gas cylinder with a water capacity of 50 mL is equivalent to a 28 g cartridge.

Items or articles	Location			Approval of the operator(s) is required	The pilot-in-command must be informed	Restrictions
	Checked baggage	Carry-on baggage	On the person			
DGP/24-WP/3 (see paragraphs 3.5.6 and 3.2.47)						
≠ 19) Portable electronic devices (such as watches, calculating machines, cameras, cellular phones, laptop computers, camcorders)						
Portable electronic devices <b>(including medical devices)</b> containing lithium metal or lithium ion cells or batteries <b>(articles containing lithium metal or lithium ion cells or batteries the primary purpose of which is to provide power to another device must be carried as spare batteries in accordance with the item below)</b>	Yes	Yes	Yes	No	No	a) carried by passengers or crew for personal use b) should be carried as carry-on baggage; c) each battery must not exceed the following: — for lithium metal batteries, a lithium content of not more than 2 grams; or — for lithium ion batteries, a Watt-hour rating of not more than 100 Wh; d) if devices are carried in checked baggage, measures must be taken to prevent unintentional activation; and e) batteries and cells must be of a type which meets the requirements of each test in the <i>UN Manual of Tests and Criteria</i> , Part III, subsection 38.3.
Spare batteries for portable electronic devices <b>(including medical devices)</b> containing lithium metal or lithium ion cells or batteries	No	Yes	Yes	No	No	a) carried by passengers or crew for personal use; b) must be individually protected so as to prevent short circuits (by placement in original retail packaging or by otherwise insulating terminals, e.g. by taping over exposed terminals or placing each battery in a separate plastic bag or protective pouch); c) each battery must not exceed the following: — for lithium metal batteries, a lithium content of not more than 2 grams; or — for lithium ion batteries, a Watt-hour rating of not more than 100 Wh; and d) batteries and cells must be of a type which meets the requirements of each test in the <i>UN Manual of Tests and Criteria</i> , Part III, subsection 38.3.
+ Portable electronic devices containing lithium ion batteries exceeding a Watt-hour rating of 100 Wh but not exceeding 160 Wh	Yes	Yes	Yes	Yes	No	a) carried by passengers or crew for personal use; b) should be carried as carry-on baggage; and c) batteries and cells must be of a type which meets the requirements of each test in the <i>UN Manual of Tests and Criteria</i> , Part III, subsection 38.3.

Items or articles	Location			Approval of the operator(s) is required	The pilot-in-command must be informed	Restrictions
	Checked baggage	Carry-on baggage	On the person			
Spare batteries for portable electronic devices containing lithium ion batteries exceeding a Watt-hour rating of 100 Wh but not exceeding 160 Wh	No	Yes	Yes	Yes	No	a) carried by passengers or crew for personal use b) no more than two individually protected spare batteries per person; c) must be individually protected so as to prevent short circuits (by placement in original retail packaging or by otherwise insulating terminals, e.g. by taping over exposed terminals or placing each battery in a separate plastic bag or protective pouch); and d) batteries and cells must be of a type which meets the requirements of each test in the <i>UN Manual of Tests and Criteria</i> , Part III, subsection 38.3.

DGP/24-WP/2 and its Addendum (see paragraph 3.2.19)

*Note.— This amendment was approved and published by decision of the Council of ICAO in Addendum No. 3 to the 2013-2014 Edition of the Technical Instructions.*

20)	Fuel cells used to power portable electronic devices (for example, cameras, cellular phones, laptop computers and camcorders)	No	Yes	Yes	No	No	•••
	Spare fuel cell cartridges	Yes	Yes	Yes	No	No	
≠							d) each fuel cell and each fuel cell cartridge must conform to IEC 62282-6-100 Ed. 1, <b>including Amendment 1</b> , and must be marked with a manufacturer's certification that it conforms to the specification. In addition, each fuel cell cartridge must be marked with the maximum quantity and type of fuel in the cartridge; •••
≠							h) interaction between fuel cells and integrated batteries in a device must conform to IEC 62282-6-100 Ed. 1, <b>including Amendment 1</b> . Fuel cells whose sole function is to charge a battery in the device are not permitted;
•••							